

# Cours binationaux pour les jeunes

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération entre la France et l'Allemagne, implantée à Paris et à Berlin.

Il a pour mission « de développer les relations entre les jeunes français et allemands au sein d'une Europe élargie. (...) L'OFAJ est un centre de compétence pour les Gouvernements des deux pays. » (Accord OFAJ, 2005). Il soutient la mobilité des jeunes et s'engage à transférer à d'autres pays l'expérience franco-allemande de réconciliation par l'implication de la société civile.



© Amélie Losier

## Qu'est-ce que l'apprentissage en tandem ?

L'apprentissage d'une langue en tandem diffère de l'apprentissage à l'école : tu travailles d'égal à égal avec un partenaire tandem de ton âge venant d'Allemagne et vous pouvez discuter de thèmes qui vous intéressent, que ce soit la mode, le foot, la musique ou autre chose. Vous vous aidez mutuellement et expliquez les mots et les expressions inconnus. Tu apprends en écoutant la façon dont ton partenaire s'exprime dans sa langue maternelle selon les situations. Il t'aide à corriger tes erreurs et à t'exprimer dans sa langue. Tu as en quelque sorte un coach personnel à tes côtés, et toi, de la même manière, tu es responsable de ton partenaire que tu aides et soutiens en répondant à ses questions et corrigeant ses erreurs. Comme le travail en

tandem repose sur la réciprocité et l'autonomie, il faut que chacun participe activement et se sente responsable de soi et des autres.

Le tandem permettant avant tout un travail oral, aussi bien sur l'expression que sur la compréhension, il trouve un terrain d'apprentissage optimal dans le quotidien du groupe franco-allemand.

## Comment se déroule un cours tandem ?

- Une rencontre de jeunes Français et de jeunes Allemands (groupes équilibrés),
- durée : de 10 jours à 3 semaines,
- hébergement en chambres communes binationales ou dans la famille du partenaire tandem,
- cinq heures de travail linguistique en tandem par jour,
- accompagnement par une équipe franco-allemande qualifiée,
- changement régulier du partenaire tandem,
- programme d'activités sportives, ludiques, créatives ou touristiques l'après-midi,
- cours en deux parties : une moitié en France et l'autre en Allemagne, changement de lieu avec le groupe au milieu du séjour.

## À qui s'adressent les cours binationaux ?

La majorité des cours tandem subventionnés par l'OFAJ a lieu pendant les vacances d'été et s'adresse à des jeunes entre 12 et 17 ans. Pour participer à un cours, il est recommandé d'avoir suivi des cours d'allemand à l'école pendant au moins deux ans. La méthode tandem n'est pas adaptée aux vrais débutants puisque les participants doivent être en mesure de comprendre leur partenaire lorsqu'il s'exprime en allemand.



© Amélie Losier

## Où trouver un cours tandem ?

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) soutient chaque année des cours binationaux utilisant la méthode tandem. Ils sont organisés et menés en coopération franco-allemande par des organisations françaises et allemandes. Ce sont par exemple des associations de jeunesse ou des associations sportives, des comités de jumelage, des centres de jeunes ou des universités. L'OFAJ les soutient non seulement sur le plan financier mais aussi sur le plan pédagogique en formant les encadrants des cours.

Les organisations et fédérations ci-dessous organisent régulièrement des cours tandem pour les jeunes. Tu peux les contacter directement pour obtenir plus d'informations sur les dates et les lieux des cours ainsi que sur les conditions de participation et sur les prix.

Le moteur de recherche de l'OFAJ te permet aussi de trouver un échange qui te convient :

<http://trouvetonechange.ofaj.org/fr/>

### **CEMEA Paris**

Flavien Degoulet  
24 rue Marc Séguin  
75018 Paris  
Tél. : 01 53 26 24 26 / flavien.degoulet@cemea.asso.fr

### **CEMEA Picardie**

Thierry Malfait  
7 rue Henriette Dumuin  
BP 2703  
80027 Amiens Cedex 1  
Tél. : 03 22 71 79 00 / tmalfait@cemea-picardie.asso.fr

### **CEFIR**

Katrin Huml  
66 rue du Fort Louis  
59140 Dunkerque  
Tél. : 03 28 24 98 42 / khuml@cefir.fr

### **Comité de Jumelage**

Jean-Pierre Bechaz  
4 rue de Besançon  
25220 Thise  
Tél. : 03 81 47 66 41 / jpbechaz@orange.fr

### **Comité de Jumelage de Cestas – Reinheim**

Hôtel de Ville  
Bernadette Seis  
2 avenue du Baron Haussmann  
33610 Cestas  
Tél. : 05 56 44 36 31 / bernadette.seis@mairie-cestas.fr

### **Comité de Jumelage Plougerneau**

Sylvie Fabian  
Landevenneg  
29880 Plougerneau  
Tél. : 06 68 30 11 42 / sylviefabian@yahoo.fr

### **Comité de Liaison Maine Basse-Saxe**

Jean-Paul Couasnon  
16 rue St Flaceau  
72000 Le Mans  
Tél. : 02 43 57 72 26 / couasnonjeanpaul@gmail.com

### **Comité National Olympique et Sportif Français (CNOSF)**

Corine Gambier  
1 avenue Pierre de Coubertin  
75640 Paris Cedex 13  
Tél. : 01 40 78 28 20 / ofaj@cnosf.org

### **Culture et Liberté**

Doreen Poerschke  
5 rue Saint-Vincent de Paul  
75010 Paris  
Tél. : 01 84 83 05 74 / doreen.poerschke@cultureetliberte.org

### **Culture et Liberté Moselle**

Didier Pierrot  
1 rue du Coëtlosquet  
57000 Metz  
Tél. : 03 87 69 04 57  
didierpierrot@cultureliberte-moselle.com

### **La Ligue de l'Enseignement**

Mélanie Schoger-Rhouni  
3 rue Récamier  
75341 Paris Cedex 07  
Tél. : 01 43 58 97 96 / mschoger@laligue.org

### **La Ligue de l'Enseignement**

#### **Fédération de la Meuse**

Olivier Piguët  
15 rue Robert Lhuerre  
55000 Bar le Duc  
Tél. : 03 29 79 12 52 / contact@fol55.fr

#### **UFOLEP de l'Indre**

Jean Claude Besnard  
23 boulevard de la Valla  
36002 Châteauroux  
Tél. : 02 54 61 34 55  
jclb363@orange.fr / ufolep3600@gmail.com

#### **ROUDEL**

Claire-Hélène Frileux  
1 rue de l'Ecole  
11250 Ladern sur Lauquet  
Tél. : 04 68 69 46 88 / association.roudel@wanadoo.fr

#### **UCJG**

Cédric Graser  
5 place de Vénétié  
75013 Paris  
Tél. : 01 45 83 62 63 / c.graser@ymca.fr

#### **UCJG Loire**

Christel Bady  
La Cascanide - Les Biefs  
42310 Saint-Bonnet-des-Quarts  
Tél. : 04 77 65 77 95 / bady.christel@wanadoo.fr

#### **Le Core**

Jacques Braley  
Boulevard Lebel-Jehenne  
50230 Agon-Coutainville  
Tél. : 02 33 47 21 64 / Jacques.braley@sfr.fr

Office franco-allemand  
pour la Jeunesse  
Formation interculturelle  
Molkenmarkt 1  
10179 Berlin  
Tél. : +49 30 288 757-28  
tandem@ofaj.org  
[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)